



أزوان ن الحاج بلعيد



مركز الدراسات الفنية والتعبير الأدبية
والإنتاج السمعي البصري

أزوان ن الحاج بلعيد

إنجاز :

ابراهيم آيت شرغين
محمد بايري
محمد بلمجروف
ابراهيم أوبرني
عمر رشات

منشورات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
مركز الدراسات الفنية والتعبير الأدبية والانتاج السمعي البصري
سلسلة إبداعات فنية رقم : 2

العنوان	: أزوان ن الحاج بلعيد
المؤلفون	: ابراهيم آيت شرغين، محمد بايري، محمد بلمجروف، ابراهيم أوبرني، عمر رشات
الخبرة الموسيقية	: بلعيد العكاف،
الخبرة اللغوية	: رشيد لعبدلوي
الناشر	: المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية
الإخراج والمتابعة	: مركز الترجمة والتوثيق والنشر والتواصل
تصميم الغلاف	: مصطفى الحضيكي (وحدة النشر)
المطبعة	: مطبعة المعارف الجديدة - الرباط / 2011
الإيداع القانوني	: 2010 MO 3167
ردمك	: 9954 - 28 - 068 - 3
حقوق الطبع	: محفوظة للمعهد الملكي للثقافة الأمازيغية

مقدمة الكتاب

الحمد لله الذي أرشدنا لهذا العمل الآن . في الحقيقة ما كنا لنتنبه لمثل هذه الأعمال لولا حبنا للتراث المغربي بصفة عامة والأمازيغي بصفة خاصة، وتخوفنا عليه من الضياع والاضمحلال . وهذا الحب والتخوف هما اللذان دفعانا لتأليف هذا الكتاب الذي يحوي النوتة الموسيقية والنصوص الأدبية بالأمازيغية والعربية لبعض أغاني الحاج بلعيد، ولكي نحافظ على هذا الإرث المحلي الذي هو في الواقع إرث حضاري وطني وعالمي، ولنجعل منه مرتعا خصبا لكل محب أو باحث في الأغنية الأمازيغية . ولهذا أيضا، وضعنا كتابة النوتة الموسيقية بشكل مبسط لتكون في متناول كل الدارسين لها .

على كل حال، لن يكون هذا العمل إلا خطوة أولى في درب طويل كثير المتاهات ومحفوف بالصعاب . وكل هذا من أجل الحفاظ على مقومات الموسيقى الأمازيغية بحوض سوس شكلا ومضمونا . ومن أجل التوصل قدر المستطاع إلى تنفيذ دقيق للأسلوب الموسيقي عند الحاج بلعيد دون زيادة أو نقصان لنخطي كل ما هو شفاهي سائدا .

المعدون

تقديم (1)

من واجبي أن أقوم بالتقديم لهذه المادة التي تمت معالجتها، كما تم تحديد الحقل المعرفي الذي تنتمي إليه، إنها الأغنية الأمازيغية عند المرحوم الحاج بلعيد الذي وضع المعالم الرئيسية لفن الروايس والذي يرجع له الفضل في إرساء اللبانات الأساسية لهذا الفن الذي عرف عدة تطورات سوسيو تاريخية و تقنية فنية حتى وصل إلى ما هو عليه اليوم. ومن هنا تتجلى أهمية تدوين أغاني الحاج بلعيد باعتبارها تراثا يمكن استلهاه بشكل لا متناهي ليكون مرجعا في الحاضر وعونا لبناء مستقبل الأغنية الأمازيغية التي ما زالت تتعثر وتنتظر من يأخذ بيدها نتيجة العديد من التحولات الإجتماعية التي أثرت على مجرى الحياة الفنية للفنان الأمازيغي.

والبحث في مجال أغاني الروايس له أهميته وبواسطته يمكننا أن نخلق أغنية مكتملة النمو شريطة احتفاظها بالأصالة وبنائها على أسس علمية حتى يمكنها أن تسير ركب الحضارة. فبقبولنا لمتطلبات الحياة العصرية ستكون للأغنية الأمازيغية حظوظ كثيرة لضمان الإستمرارية.

في الأخير، لا يسعني إلا أن أنوه بمجهودات الأساتذة الأجلاء الذين التزموا بالمنهج العلمي وبمتطلباته، حيث بذلوا قصارى جهدهم لدراسة الأغنية الأمازيغية وتقديم صورة عنها تعكس الصورة الحقيقية لها كما عملوا كل ما في وسعهم سعيا إلى تحقيق هذا التدوين الموسيقي الذي يعد من أهم الأوراش التي ما زالت بحاجة إلى جهود أكبر.

أتمنى للأساتذة الأجلاء التوفيق والمزيد من العطاء حتى لا تظل أغنيتنا الأمازيغية حبيسة الذاكرة الشفوية.

بلعيد العكاف

تقديم (2)

أهنئ بكل اعتزاز السادة الأساتذة الذين أشرفوا على هذا الإنجاز القيم الذي وضعوه رهن إشارة القراء الأعزاء وأغنوا به خزانة التراث الأصيل، فهو في الحقيقة جهد يستحق كل التقدير والاحترام.

فبالنظر لما حظيت به أعمال المرحوم الحاج بلعيد الفنية منذ مدة طويلة من بحث ودراسة من قبل عدد كبير من الباحثين و الدارسين المغاربة و الأجانب، فقد حاول الأساتذة قدر الإمكان بفضل غيرتهم على التراث الموسيقي المغربي بشكل عام وعلى أصالة الفن الغنائي السوسي على وجه الخصوص تدوين مجموعة من أغاني الحاج بلعيد معتمدين على إلمامهم الواسع بمجال الثقافة الموسيقية.

ولعل الغاية الأساسية من انجاز هذا الكتاب القيم هو الحفاظ على أصالة التراث الغنائي عند الحاج بلعيد باعتباره رائد الأغنية الأمازيغية في حوض سوس.

أحمد الدريسي الغازي

مدير المعهد الموسيقي بأكادير

تعريف بالرايس الحاج بلعيد

هو الرايس الحاج بلعيد بن امبارك بن ابراهيم ينحدر من أسرة فقيرة استقرت بمدشر قرب مدينة تيزنيت. وكان لوضعه العائلي أثر كبير في صقل موهبته الفنية، إذ مات أبوه وتركه صغيراً فأدى به اليتيم والعوز إلى ترك الدراسة بالكتاب لإعالة أسرته، فاشتغل كراعي الغنم مقابل أجر زهيد، ومنذ ذلك الحين بدأت تظهر عبقريته في التلحين والغناء ويتجلى هذا النبوغ الفني الفطري في تجاوبه مع الطبيعة وهو يرضى الأغنام في غابات الأركان ومروجها الخضراء، حيث صنع لنفسه آلة "عوادة" وهي ناي قصير يترنم بأنغامها كما يعبر بها عما يخالج نفسه وأحاسيسه.

لقد شاءت الأقدار أن يلتحق المرحوم الحاج بلعيد بمجموعة "الرّما" أولاد سيدي احماد أموسى، وهي مجموعة تتجول في مناطق سوس لتقدم عروضاً موسيقية بهلوانية برئاسة الشريف سيدي محمد أوصالح شيخ الرّما لتزروالت. خلال هذه الفترة نبغ الرايس الحاج بلعيد في العزف على آلتى الرباب ولوطار، كما تعرف على أصول الغناء وأساليبه ثم استطاع أن يطور الجانب التقني للعزف.

غادر الحاج بلعيد تزروالت ليؤسس مجموعته الأولى المتكونة من :

- الرايس امبارك التزروالتي (عازف على آلة الرباب)
- الرايس محمد بن العربي الباعمراني (عازف على آلة لوطار)
- الرايس العربي الويجاني الجيراري (عازف على آلة لوطار)
- الرايس احمد بن حمان التزروالتي (عازف على آلة لوطار)
- الرايس الشريف مولاي محمد بن بوكر (عازف على آلة لوطار والقرقبتان)
- الرايس مولاي علي الصويري (ضابط الإيقاع على آلتى "الناقوس والنويقات")

كانت مجموعة الحاج بلعيد تتكون من أمهر العازفين ومن كورال للأطفال يتميز بحدة وعضوبة الصوت . كل هذا جعلها تنفرد بطريقة بارعة في العزف والأداء .

دخل المرحوم الحاج بلعيد مرحلة جديدة تتجلى في الإبداع و غزارة العطاء ، فداع صيته بين الناس وأصبح يتنقل بين المناطق المغربية لإحياء حفلات موسيقية . بعد ذلك سافر إلى مصر وفلسطين وسوريا وتركيا وفرنسا ثم إلى السعودية لأداء مناسك الحج .

لقد تفوق المرحوم الحاج بلعيد على معاصريه في التلحين والغناء وذلك بفضل توفره على صوت رخميم زيادة إلى تطرقه لمواضيع متنوعة في أغانيه التي كان يكتب أشعارها بنفسه .

عبد الله أزايم
سعيد أزر وال
عبد اللطيف عاطيف

•+ΘΣΟ

•+ΘΣΟ %CΠΞH IO. IC% © Λ.Ο%I
ΣΥ ΣΣΣ +ΟΣ+ IO. ΘΛΛ. IX ΠΞII%I
ο IC% ο I#Q Π.ο. IO. Υ ΛΛ%IΣ+
ΣΖΖ.ο. οΥ Λ %ΘC%I HXΣ.Ο Λ RΣΣΣΣI
C. ΣΣΣ ΣCΠ.ο. ΣΘ ΣII.ο. •+ΘΣΟΣ
ΣX.ο. Π.ο.Λ.ο. + %O ΣC%I Λ Σ.ο.Σ
ο X%Σ.ο. •+ΘΣΟ IΥ ο.Λ.Θ.Σ.Θ I Σ.ο.Σ
οΛ + %R.ο. H.ο.Λ ΣΖΖ.ο. Λ οΛ II%ο.
HC%I%H Σ.ο. ΣΘΣΣΛI Σ+ΘΣOI.ο.
IKRΣ IIΣΥ Σ%H οΛ +I ΣE.ο.Θ Σ.ο.Σ
ΣΥ ΣO.ο. + +QΘΘ%+ ο. ΘΛΛ. ΣX ΠΞII%I
IKRΣ IIΣΥ Σ%H ο. +I ΣE.ο.Θ Σ.ο.ο.
Σ Π.ο.IIIΣ + Σ%O%I IΣΥ +I OΘΘ.ο.Σ
ΣCC.ο. Σ.ο.ΧI.ο.Π.Ξ.Σ %O ©.ο. O XH.ο.Π.ο. I
CΠ.ο.Λ HΣΦΠ.ο. Iο. I ΣΘ ΣO.ο. οΛ II%IΣ

Θ: ΛΛ.ζΟ.

+ΣΧΙΣ+ ΗΘ:Γ.Ο+ ΣΟ. +ΗΡΑ +Γ.Ο.ΖΣΟ+
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

∞. ΗΘΙ. Ι Θ:Ρ Λ ΗΘ:Ι ΗΙΣ ΧΣΘΙ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: Γ.Φ.Π.

ο.ΖΛ.Γ Η∞Ι ο. ΓΟΣΗ ο.Γ: ΙΑ+∞.ΙΙ. +
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

Γ∞.ο.ζ ΗΛ.Θ.ο. Ι Η:ΚΣΗ Ι ∞ΗΗΣΛ ΙΧ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

+ΗΡΑ ΘΟΘ +Γ.Ο.ΖΣΟ+ ΣΧ.ο. +ΣΙ ΗΙΑ:Λ ΙΘ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

ΣΗΡΑ ΗΘ.Γ. Λ ΣΓΧΧΙΣΓΙ ο.Ο +ΘΙΑ.ΖΙ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

ΗΡΑΙ ΗΛΚΚ^α.Γ ΗΡΑΙ ΗΗΘΣΛ Ι+ΙΣ Λ ΗΘΠ.ΧΟ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

ΗΡΑΙ ΣΘΘ.ΘΙ Λ Η.ΓΣΙ Ι Θ:Ζ ΣΗΓΓΟ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

ΣΗΡΑ ΗΖ.ΕΣ Λ ΗΗΛ:Η Σ ΓΟΣΗ Λ ΕΗΘ. ΙΙΘ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

ΓΣΧ ΘΗΗΣΛ Λ ΘΣ ΗΛ:Θ.ο.ΓΙ Λ ΗΘ.Γ. ΛΟΚΙ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

ΣΗΚ. ο.ΘΙ ΗΓΧΧΙ Η.ο.Ι ΘΚΟΙ ΗΘΙ. ΣΧΣΗΙ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

∞. ΗΛ.Ι ΗΛ:Θ.ο.ΓΙ Χ: ∞ΧΗ: ΣΗΗ. ΧΣΘΙ
ο.ζ.ζ.ζ.Φ. ο. Θ: ΛΛ.ζΟ.

ΣΘΚΟ ΗΘΙς. ΗΙΞ +Ο. Η%Ζ+ Ι Θ.Η+ οΛ ΗΨ
οϝϝϝϝ ρ. Θ% ΛΛ.ϝΟ.

Ζ%ΓΙ ΗΓ.ΚΞΙ. Θ Η.Η%Η ϝ%ΓЖЕ ΗΓ.ΗΙΗΓ
οϝϝϝϝ ρ. Θ% ΛΛ.ϝΟ.

ΣΘΘΙ ρϝ ΘΙ% Θ ΗΛΛΞΛ ΞΧ+ΞΙ Ψ +ΞΛΛΞ
οϝϝϝϝ ρ. Θ% ΛΛ.ϝΟ.

ΣΧΗΗΕ Π.ϝ.Ε Λ ΗΘ%ΘΗ.Ι ο.Ο Κ. ΘΟΘΙ ΛΛ.ΗΙ
οϝϝϝϝ ρ. Θ% ΛΛ.ϝΟ.

•⊕•○•

ΣΥ Σ⊕•○• ⅈE•Q ΣIⅈ ΘI•Z⊕Σ
ⅈ○ •Υ ΣEEH•Q HΥQE ⅈHⅈΓI•
ΣI• ΘΣΘCΣ Iⅈ⊕Σ Λ ΣC•⊕⊕IΣ
•Λ Λ•Υ IZZI Σ +ΣΓΣⅈX• •○ I⊕⊕I•
HCHK ICΓ•○ •Λ H I YHHΣHY
ΣKⅈI •λΘΣΘ HHS Λ Λ• COKYΣ
KΣX•I Λ HXΣ○ IX• IΣI⊕•
Γ• Σ○•I •Υ Γ•IΣ +•Θ•HΣ⊕+Σ
ΣX•⊕⊕• H I ⅈX•ΓΣⅈ Λ H••ZHΣ
• +•CⅈI+ ○ΘΘΣ •Λ H I Λ ΣΘQHIΣ
I• +•HⅈK+ IΣΥ •IIΣX HⅈI+Σ
• +○I•⊕+ • IΣIⅈ Υ HX•EQΣ
ΣI• ΘΣΘCΣHH•⊕ ΣX• IΣI Γ•I
Σ○•I • Σ⊕HHC H ΣX^υΣH•HIS
ⅈH• H•λΘ•Θ H• Λ ΣCOK Γ•I
• KΣX•I Λ HXΣ○ IX• IΣI⊕Σ

ፀፀዘአደ

ፀፀዘአደ ። ፀፀሎተ ። ዘርዘዘገ
 ዐደሃ ። ዘገላ ተሎደዐር ደሃ ። ፀፀሁዘሃ
 ሃፊፊ ። ሰርዐደሃ ዐርደሃ ተ ዐርደ ላሃ
 ። ተፀሁ ። ዘዘሁ ለ ለፀገላ ለዘደሁሁ
 ለገተ ለ ገዘዘ። ዘ ዘዐር ደሃ ተለሁዘፀር
 ። ተፀሁ ። ዘአፀፀ ደ። ለገደሁደፀፊ
 ዐላ ላፊ ሰርዐደሃ ዘገላ ገዘዘ። ፀፀዘ
 ለዘዘዘ ተ ሰፀፀ ። ሃገደፀ ደዐርደ ሰፀፀ ተ
 ደርሮ ዘደላ ፀፀ ። ሰፀዘ። ደፀ ለሁ ፀዘላ
 ሰፀፀ ፀላሎ ርገፀዐሎ ዘፀዘ ። ፀ ዘገተ
 ለፀር ለፀ ዘገዐገ ዘፀ ርገፀ። ። ዘአፀፂ
 ለፀር ለፀ ፀገዘፀፀ ዘፀ ርገፀ። ። ዘአፀፂ
 ለፀ ደላፀ ፀፀ ። ገገደ ሰሃ ። ፀፀ ሰ ገርረዘ
 ርገፀፀ ደሃ ደሃፀ ዘርዘ ሃ ፀፀፀ ዘፀ
 ። ሰፀ ለፀ ደላዘ ዐፀፀ ሃፀ ዘፀፀ ዘፀ
 ደላሎ ። ለ ዘደላ ደሃ ተ ሃ ደደደ ለፀፀፀ

ἘἘ.ἸΘ

◦ ἘἘ.ἸΘ Σ++ο.ο.ι ΣἸΣΙ Θ ΣΓΛΕ.ΩΙ ο.Λ %Ο ΣΣἸΣ ἸἸΟΘ
 ◦ Ο ΣἸἸΟ.σ Σ ἘἘἸΘ. +ΣἸΠ.λ ΣἘΩΩλ ο.Λ %Ο ΣΣἸΣ ἸἸΟΘ
 Ἰλ%ΩΓ. ΓΟΘΣἸ Ἰλ%ΩΓ. +%Κ.σ+ Ἰλ%ΩΓ. ἸΠΖΕΣΘ
 Ἰλ%ΩΓ. | ἸΧ.ο+Γ Ἰλ%ΩΓ. ἸΓΕΕΕ+ Ἰλ%ΩΓ. ἈΛΘἸΣΙ
 Ἰλ%ΩΓ. | %Ἰ%Θ Σλ ΣΘΘΣ ἸΣΠΖ.ο+ ΣΧ Σ++ ὕ ἸΘΟΟ.Λ
 ◦ ΣΛ Θ.Θ ἸἘἘ.ΘἸ. σ. ἸΚ.ο.Θ ΣΕΕΣΕΙ ΣΧ. ἈΛΠ. | Ἰλ%ΘΘ
 ΟΕΣὕ +οΚΟΟ.σ+ ΚΓΕὕ Ἰ ἸἦΣΘ ἸΚ ΕἸΣὕ Κ Σ ΠΣΣσ.Ε
 ΚΚΣὕ ο.Ο +ΣΧΣΟ. ὕ οΚ ἸΕἸ. ΘΘΟΟ Ἰὕ +ΕἸΣΕ + Σ ΠΣΣσ.Ε
 Σ%Ἰ ◦ Κ Σ%+ ἸΘ.ἦΕ Θ ΘΘΣἸ Ἰὕ ἸΦΣΙ+ ΣΧ.ΠἸ ἸΘ.Ω%Ε
 %Ἰ. ΣΕἸ. ΘΘΟΟ ἸΚ ΣΠ.ἦΛ.Π ἸἸ| ΣἸἸ%ὕ + ΣΛ ἸἦΣΘ

◦ 𐤆 ◦ 𐤃◦◦ ◦ 𐤃𐤆𐤇 𐤏𐤇𐤆𐤇𐤇 𐤃𐤏 𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏
 ◦𐤏𐤏 | 𐤏𐤇𐤏𐤏. 𐤏𐤃𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤇𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤆𐤆 𐤏 𐤏𐤏𐤏
 𐤃𐤃𐤏𐤏 𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤃𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤇𐤏
 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏
 𐤇𐤏𐤏 𐤏. 𐤏𐤇𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏
 ◦ 𐤃𐤆𐤆 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤃𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏. 𐤃𐤇 𐤏. 𐤃𐤆𐤆 𐤏𐤏𐤏
 𐤇𐤇𐤏𐤏. 𐤏 𐤏𐤏𐤏. 𐤇𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏.
 ◦𐤏 𐤃𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤃𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤆𐤏
 ◦𐤏 𐤃𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤇𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤃𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤏𐤏𐤏 𐤆𐤏
 ◦𐤏 𐤃𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏. 𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤃𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏
 𐤏𐤏 𐤃𐤇𐤇𐤏 𐤏𐤇𐤏𐤏. 𐤇. 𐤃𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏
 ◦𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏 𐤏𐤇𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏 𐤏𐤏𐤏
 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤃𐤏𐤏𐤏. 𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏
 𐤃𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤇𐤏𐤏𐤏𐤏
 𐤃𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏 𐤏𐤏𐤏. 𐤏 𐤏𐤏𐤏𐤏𐤏.

ዘሎፀዕደ

ዕዘ ቐለፃዎ ዘፀደሱ ገጽ ጸዘዘጸለ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸጸ ዘሱፀ ዘፀፀ ፀፀፀፀ ፀፀፀ ጸፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸጸ ዘሱፀ ዘፀፀ ፀፀፀ ገፀፀ ዘፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸፀፀ ፀፀፀፀፀ ፀፀፀፀ ጸፀፀፀ ዘፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸፀፀ ፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀ ጸፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ዕለ ፀፀፀ ጸፀፀፀፀ ዘፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀፀ ፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ዕዘፀፀፀ ጸፀፀ ጸፀፀፀ ጸፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸፀፀ ጸፀፀፀ ጸፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸፀፀፀ ፀፀፀ ፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ
ጸዘፀ ዘሎፀዕደ

ጸፀፀፀ ጸፀፀፀ ጸፀፀፀፀ ፀፀፀፀፀ ጸፀፀፀፀ

⊙⊙ ∥⊙ ⊙∩⊙ ∩∩∩⊙ ⊙⊙ ⊙ ∩ ∫⊙⊙∩[⊂]
⊙∩ ∩∩⊙ ∫⊙∩ ∫⊙ ∩ ∫∩⊙ ∩⊙⊙⊙ ∩⊙
∩⊙⊙∩ ⊙ ∩ ∫⊙∩ ∫ ∩⊙∩⊙ ⊙⊙ ⊙∩∩ ∩∩⊙∩∩
∫⊙⊙⊙ ∩∩∩∩∩⊙⊙ ∩ ∩∫∩ ∫⊙∩∩
∩ ∩∫⊙∩ ∩⊙∩ ∩∩ ∫∩∩∩∩⊙ ∩∩∩∩∩
⊙ ∩∩∩∩∩ ∫∩⊙ ∩∩∫⊙ ∩ ∩∩∩∩
∩∩⊙ ∩⊙∩⊙⊙⊙ ∩∩∩∩ ∩ ∫⊙⊙ ∩⊙ ∩∩∩∩∩
∫∩⊙ ∫∩∩ ∩∩⊙∩∩∩ ∩∩∩ ∩⊙∩∩ ∩∩∩∩∩
∫⊙⊙ ∩∩∩∩∩ ∩∩∩∩∩ ∩∩∩∩∩ ∩∩∩ ∩∩∩ ∩⊙
∫∩∩⊙ ∩⊙ ∩⊙ ∫∩∩∩ ∩∩∩∩∩

ᲒᲒᲘᲚᲘᲚ

ᲟᲚ ᲕᲟ ᲛᲟᲚᲟ ᲒᲒᲘᲚᲘᲚᲟ ᲟᲚ ᲕᲟ ᲛᲟᲚᲟ ᲛᲚᲟᲟᲚᲟ
Ვ ᲛᲚᲟᲚᲟ ᲛᲕᲕᲚᲛᲚ ᲛᲟᲕᲟᲕᲚᲟᲚ ᲛᲚᲟ ᲟᲟᲕ ᲛᲟᲚᲟᲚᲟ
ᲕᲟᲛᲚ ᲟᲕᲚᲕᲟᲟ ᲟᲕ ᲛᲛᲚᲚᲚ Ჟ ᲛᲚᲚᲚᲟᲟ ᲛᲚᲚᲟ ᲛᲚᲟ
ᲛᲚ ᲛᲚᲚ ᲛᲚᲟ ᲛᲚ ᲛᲕᲕᲚ ᲟᲚᲚᲟᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲟᲚᲟ
ᲟᲚᲚ ᲟᲚ ᲛᲚ ᲛᲚᲚᲟ ᲒᲒᲘᲚᲘᲚᲟ ᲟᲕ ᲛᲟᲕ ᲛᲟᲕᲚᲟᲟ ᲛᲚ

Πο Ο ΗοΓοι

- ΠοξξΦ οΠλλξ Πο Ο ΗοΓοι οΟ ξΘΘξΠξλ ξγ. ξΘοΠοΗο
- ΠοξξΦ οΠλλξ ξΗοЖΓ ξοι οΛ οΚΚ" ξЖξΧ ξγ οΘ ΘΗΗοο
- ΠοξξΦ οΠλλξ οΓξξ ΗοΓοι οΘ ξήξΘ ΗΗξ οΟ ξΗΗοο
- ΠοξξΦ οΠλλξ ΗλξQΓο | ΘΖΗ | λλοΦοΘ ο +οΗΧο+Γ+
- ΠοξξΦ οΠλλξ ο Κ"τ ΙοΟΓ γ οΕοΕ ςοι Γξ +Χο +ξΙΘ ξΖΙ+
- ΠοξξΦ οΠλλξ ΗλξΟΓο +ΗΗΠξΙ ΠξΙ ΙοΙ ΗΗξ ξΘοΗξο
- ΠοξξΦ οΠλλξ γ οΗξοΘ Θξ λΘΗξΙ ξγ ξΘξλλ ο ςοΘ ς
ο+οςο
- ΠοξξΦ οΠλλξ ςΗο γ λξΘ ΙΙΓοο οΛΟΙ ς +ΠοΗΗξΙο
- ΠοξξΦ οΠλλξ ξΗξΗΚξ ΠοΠοΗ ολΘξΘ ξγ οΘ ΘΗΗογ
- ΠοξξΦ οΠλλξ ξΗξΗΚξ ΠοΠοΗ ολΘξΘ ξΗΗοι Θ ΗΖξο
- ΠοξξΦ οΠλλξ ξΗξΗΚξ ΠοΠοΗ οΙλοή ξγ ο ξΘξΟξΟο
- ΠοξξΦ οΠλλξ ξΗξΗΚξ ΠοΠοΗ | ΗλΘοΘ | +οΟΟςοΗξΙο

الصبر

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءبـمـا ءونـبـت ءار ءوكـءان زرايـبـنـت

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءولا ءاكـ نـفـك ءبـرـرـرـرـرـر ءبـرـرـرـرـر

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءبـمـا بـولـمـال ءان ءبـرـرـرـرـرـر ءونـبـت

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءبـمـا لـءبـاب ءور راكـ ءبـرـرـرـرـرـر

لـقـول ءا ءاد ءبـرـرـرـرـر
ءبـمـا لـءبـاب ءور راكـ ءبـرـرـرـرـرـر

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءبـمـا ءونـبـت ءار ءوكـءان زرايـبـنـت

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءولا ءاكـ نـفـك ءبـرـرـرـرـرـر ءبـرـرـرـرـر

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءبـمـا بـولـمـال ءان ءبـرـرـرـرـرـر ءونـبـت

ءاكءا ءبـرـرـرـرـرـر
ءبـمـا لـءبـاب ءور راكـ ءبـرـرـرـرـرـر

ئاتيير

ئاتيير ؤومل ميل نـرا ءانـمون سـسـدارون
 عـغـيـي تـرـيت نـرا ءابـددا نـك ويـنـون
 ءانـمون ءانـزر وانـا نـرا غـ دونـيت
 عـقـنا غـد ؤوسـمـون لـخـيار دـكـيـين
 مـيـي عـيـمـلان عـيـس عـيـجـلا ؤوتـبـيري
 عـيـكا واحـدات ؤور عـيـمـون دـيـاني
 ءاخـويا ءاتـيـير نـيـغ ءاحـبـيـب نـيـاني
 ءات ؤوكـان لـاح عـيـقـانـد ءاد جـلـوني
 لـمـولـوع يـان عـيـصـيـدن عـيـتـبـيرن
 نـكـي نـيـغ يـوف ءاتـن عـيـضـالب يـان
 عـيـغ عـيـرا ءاتـي تـرـوت ءابـدا عـيـك ونـون
 عـيـكـي نـيـغ يـوف ءاتـن عـيـضـالب يـان
 عـيـوالـي تـن يـورون عـيـغـتن رـيـاني
 عـيـما ءاخـلاويـي ؤورسـار كـاورن
 مـلاد لـهوانـس عـيـس عـيـرا ءاد جـلـوني

بودايرا

تـ زـ نـ يـ تـ لـ بـ وـ شـ اـ رـ تـ عـ يـ رـ اـ تـ فـ رـ حـ تـ مـ اـ زـ يـ رـ تـ

أـ يـ هـ عـ اـ بـ وـ دـ اـ يـ رـ ا

تـ زـ نـ يـ تـ لـ بـ وـ شـ اـ رـ تـ عـ يـ رـ اـ تـ فـ رـ حـ تـ مـ اـ زـ يـ رـ تـ

أـ يـ هـ عـ اـ بـ وـ شـ aـ هـ وـ a

عـ وـ لـ aـ لـ بـ يـ بـ aـ نـ صـ وـ رـ دـ لـ بـ وـ رـ وـ جـ لـ لـ يـ كـ يـ سـ نـ

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ دـ aـ يـ Rـ a

عـ يـ لـ aـ قـ دـ aـ مـ نـ وـ nـ عـ aـ شـ Rـ يـ fـ عـ aـ شـ Kـ وـ نـ حـ Tـ aـ Jـ aـ Tـ nـ

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

مـ وـ لـ aـ يـ لـ حـ aـ Sـ aـ nـ Eـ aـ lـ وـ Kـ iـ lـ Nـ oـ Kـ a— i— d— N— e— g—

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

تـ Fـ r— c— h— S— e— r— s— T— m— a— z— i— r— t— E— i— k— a— n— T— i— n— J— d— o— d— N— e— s—

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

عـ يـ f— r— c— h— L— b— a— s— h— a— d— E— i— x— z— n— i— n— E— a— r— T— b— n— d— a— q— n—

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

فـ r— c— h— n— L— c— h— k— a— m— F— r— c— h— n— L— e— b— i— d— N— e— t— n— i— d— l— b— o— a— x— r—

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

عـ يـ f— r— c— h— L— c— a— z— i— d— d— l— e— d— o— l— E— i— s— h— R— i— f— d— T— a— l— b— a— n— s—

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

ف— r— c— h— n— E— i— s— s— a— b— i— n— d— l— a— m— i— n— n— S— o— q— E— i— e— a— m— r—

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

شـ i— c— h— B— a— e— i— d— d— s— i— l— i— c— o— s— a— i— n— d— l— b— a— s— h— a— d— r— k— n—

أـ يـ هـ عـ aـ Bـ وـ dـ aـ يـ Rـ a

عيفكا ياس لمخزن لادن س كرن لبنيا زيان
أيهه ايو دايرا
عولا لحاج لوساين كو كلو عيلا كيسان
أيهه ايو دايرا
عيسكر لبنيا لي ترا لوقت ن ساعا تاد نغ
أيهه ايو دايرا
قومن اكاينا س لالوف يومز لعلم
أيهه ايو دايرا
عيسن ايبنو س لمخديد عيكتين غ تيدينس
أيهه ايو دايرا
عياض واياض د لبوص لان اركا سرس دن دالن
أيهه ايو دايرا

ءاستارا

ءيغ ءيسستارا ءوضار ءيننو بنناقصي
 ءوراغ ءيضفار لغرض ءولويونا
 ءيوا بسمي نوسيد ءماسنا
 ءاداغ نقن ءيتيوكا ءار نسسوا
 لك نميار ءاتنن غ لياغا
 ءيكون ءاحبيب ليا دا شركغ
 واكيكان دلخير نكا ويونسا
 ءيغ ءيسستارا ءوضار ءيننو بنناقصي
 ءوراغ ءيضفار لغرض ءولويونا
 يأيران ءايغ يوي تابا لياستا
 ءيخا صا تن ءوكأيو دلعا قلا
 ءاتمونت ربي ءاتند ءي صرفنا
 وا تفوكت نغ ءاجيك ءاجيك نونتي
 ءاتر واست ءا وينوغ لخاطري
 ءيغ ءيسستارا ءوضار ءيننو بنناقصي
 ءوراغ ءيضفار لغرض ءولويونا
 ءيوا بيسم الله ءيكا وينين يان
 ءيران ءا يسلم ف ءيكي لالان
 ءولا لهاب نءاد ءيشرك يان
 ءاكيكان دلخير نكا ويونسي

الصالحين

صالحين عا سادات عا لولوك
 ريغ عا وكمان تحاضرم ريغ عا ساول ريغ
 غاأياد ن عيموريك رميغت رمينان ريغ
 عاتاروان ل جواد مساك من عالي عاون
 موناد كولو ف لهام ريغ تموافقم
 عاتاروان ل حباب عينو مشيوي راييت
 هان عاييت عيموريك لان كولو سولون
 ولييت يوسين عاكيس عيرمين عيسرسيت
 عيمال جيد عورا يالا عيس عاوا صالحين
 يوسيني بدا شجاعا لا صل عاس لانيت
 مامي عنان لزروك عولا شيران لخايل
 مامي عنا عومزلووض عولا شيران لحافت
 مامي عنا باب ن زين ريغ نييت عيكمل
 شروط ريغ عيغاب ل مال غ عو فوس نس
 عايان موعيدل ربي غار لا يام نس
 عيضرن د جيد عيكاتن غ طيط مقورن

تاليوين

مقار تلاتو كوا عار عافود عياين
 عير زامارن عال عزيب عورك يباد لكي معا
 عاسيف ن عيسكتان عاغ عيكيز عوفولوكي
 ن وامان دلبنيا عولا زين عيششوان
 عازاكهم وزن عاسيف نون عاديكا عوضار
 والا يني عير قضااض لوراد لي عير
 عاكيغ تاليوين ن زرد لبنيانيس
 ن زرا شجر اجم والا جليج عير لالتن
 حاقان تيميزان لوروب عاغ عير نشر
 لعالم لكي غض ياوي تيد عير سرت
 عاسيف ن فلاس لن ازه عولا شجر
 د تاشرفين عولا زليج عير لالتن
 ماغ عير ن زاه لباشا كيغ عير سافر
 عاد عير ك دار لوكومان تيميزان نسا
 عا عيرت لكان عير ربي دوعا أي تاغ
 عا يوري عوضار عير ما لوب مي اران
 عوفير غد لوب عير كا لجد يد عوراك سول
 عير ري عوضار عير نو توادا د لعاقل
 عا يرخ فينو بيد عاك نزن زريغ عاك نارا
 س لكي غض عير اورا وحبيب فيغ تاتا

الطالب

ءاطالب ءيتاران ءيلين س ءمـحـضـارن ءادور يـيـلي زرب

ءار ءـزـزاي ءـطـلـبا تـيـلـواـح ءـطـرـح ءـادـور يـيـلي زرب

لـحـورـما شـرـيـل لـحـورـما تـوكـايت لـحـورـما لـقـطـيب

لـحـورـما ن لـخـاتم لـحـورـما ن لـضـمت لـحـورـما دـبـليـج

لـحـورـما ن ءـوفـوس ءـيـح ءـيـبي لـيـقامت ءـيـكـيت غ لـبـراد

ءـايـدـبـاب ن طـابـلا يـال كـاس ءـيـمن ءـيـكا دوا ن لـحـوب

رـمـيـغ تا كـرايت كـشمـغ ف لـعـيب نـك مـلـغـك ءـيـويـياض

كـيـغ ءـار تـيـكـيرا غـاك نـمـلا سـر نـغ تـمـليـمت ءـيـويـياض

يـوف ءـاك يـوت لـبـاعـض س سـيـف نـيـغ لـهـيـنت ءـيـكاون لـبارـوض

ءـولا ءـيـمـل سـر نـك ءـيـواـءـداو نـون ءـيـلـوح كـيـك لـعـيب

ءاييس

لـجام ءومـليل تـونـزا وورغ
 كـويـان ءيـغـكان لـبيع ءيـراتـن
 لـمـايـح ءيـرخـانـيت لـبيع نـس
 مـقـار ءيـدروس ءاتـيك ءيـلاتـن
 ءالـيـعـاونـات ءايـيـكـيـلالـن
 لـليـغـاتـزايـان ءيدلالـن
 ءاتـاريـكت نـلـجـديـد ءوسـيـختنت
 عـمـدانـانـمـيدي تـوشـك
 ءيـغـءيـكا ءاتـنيـي ءورتـا ءليـمـن
 ءيـمـا ءايـيس كـيـغـءيـجماع ءوراك سـول
 ءيـسيـحـيل ءيـغـءيـغـلـمـعـب
 ءيـليـغـميـارن لـبارود ءيـسنتـن
 لـعـابـن لـبارود ءيـسنتـن
 ءايـان ءيـتمـولـاعن ءيـك لـفارس
 ءايـيس ءيـغـتن غـين ءيدلالـن
 ءورتـن سـغـين لـعـيب ءيـلاتـن

ءيما ملاد ءيمون ءيكون نكاور نلانايت دارنغ
 ءار نتحشام ءينا غاسا والغ ماشان نكومي
 ءايايرا ءايقوم لماقام ءينو ءايسن نجاج ءاوال
 ءاباب ن لمعنا ريغ ءاك نشاور فاسرييد ءاوال
 ءيخوضاغ لعاقل زون ءيخوض ءورزيذ ءامان
 لاج سول ويلى كانين ءايت لماعنا كـومـيغ
 ماف رانسومى لاجى طالب ءيلاح ءاكـرام
 ءايى سكرن لحرز نيغ دوعا ءيس ريبى داوان
 شاهوا دلهاوا ملكن صاحت ءينو غلبن سيف
 ءار ءيتمرات لباعض زوند ءيختاك ءور ءيري يان
 ءار ءيتمرات لماعنا زوند ءيختاك ءيبادل يان
 ءار ءيتمرات لباعض كيغ نذرا ءاوال ءيكوتاس
 ءور ءيسن لماعنا مايتيني ءوكان ءيفرد ءاوال
 ءاجانغ ءوكان ءاجاتاغ غاد ءاسمامى غاد ءاوال
 كيوان دونقيرا نس كاد ءيتموناغ ءوغاراس
 ءيغ تنيت ءوهوى سنكيري غ ويلى مرضانين
 ءيغ تنيت ءوهوى سنكيري لجام نتاد واييسا

لحاساني

ءايون هـدوغ لبـيعا ءاـياكـليـدي
والحـسـانـي

نكالعار نون ءاشـريف ءاـياكـليـدي
والحـسـانـي

نكالعار نون ءاركيغ نخـوالـبلـاد
والحـسـانـي

نرا ءايغ يوقـريان ءيـكمـرن ءيغ نـوفاـصيـدي
والحـسـانـي

ءادور نـوت ءولا نـزكـات ءيـرول وو دادي
والحـسـانـي

نكالمولوع مقار ءور نـزضار ءيـضـربي
والحـسـانـي

الله مـمـنك ءيـحيل يـان ءيـكمـرن ءودادي
والحـسـانـي

ءيغ ءيغلي ديـجاريفن ءيـناغـت ءور ءيـسوـكي
والحـسـانـي

يـوف ءادغـلين رولـن ءات تـربـوت سيغ ءيـكردي
والحـسـانـي

ءيتـابـعاتـن سلـخـاطر ءاريسـن ءيتـلـعـابي
والحـسـانـي

ءاحبوب ن وورغ

ءاداځ نختار ءالجوه ررغ ءيفي لي نك
يان ءو ح بوب ن ووغ
ءات ن قن ءيت ازرا ءا ك يس ءيس مرقين
ءيغ ءي كا زين ن س
نراتن ه دوخ ءي بوزين ءايسن فرحن
ءايي لي دل خاطر ي
ديامان دلجوه ررغ ءيمون دلخاتم
ءازين ءي كا وينك
ءاتاي بوخاتم دلبلار غ ووفوس
دلغامي دل خاطر ي
ءايك ءي روان ءاش باب مقار ت ممزيت
دوس كلو دل خاطر ي

تادوات

ءوسىخ تادوات ءاسىخ لقم دلکىغض
 ءاىنا ءى نضم لقلب ءارانت ءى فاسن
 ءاکیس ءى حاضر وءراب ءولا ءى شلحىن
 متىغس ءو باراز ءاسرک نس اول
 ءوالى ءى ءتاوىن س مدن تانواشت
 ءىغى ءى ءى کاغ لى حساب ءوراىس نسامح
 ءاد ءى ساقساوى لى داك نى صرافىغ
 نكى یاىران لىوب ءىنو نراوىنس
 ونأىاخ یوکىن نى اجىت نسماسن
 ءادور فلاس مودون ءى والون
 ءاد ءى ساقساوى لى دا تنصىرفىغ
 ءىناستىن یوى تىوکا راتىن ءىفک
 کدا دل قىود ءولا ءىنم غورن
 ویلى دازرىغ شىباب ءىنو فکىن ءانغ
 مىانضوض نىت ناوى ءالف
 ءان واش مىى سوکرن ءىغ ءى س اول
 مىاس لىساب ءاد سىندوغ نىفونىست
 تنانىت لىح ءاسىندو ءور ءىنناقىص
 کان ءانغ ءاک ءىرکازن غ طىط مقورن
 ءوال ءىعدلىن لىعب ءورات نىنى
 غ لىماکىن ءولا ءىغ ن جمعا ءولا ءاساىس
 ءانواش کافى تمودو تىرام نس

ءاسناس لاح لكـدوب ءارات ءيـسيـكي
 ءاك يـاوي ءارد ءيـزر لاسرار نـك
 لـبود ءات يـاوي ءي لا ءدو ءارسـكن مـالن
 ءيـغ تـلا لـمـوحيـبا دـنيت ءيـصلـحـن
 تـيسنت وانـاـكم ءيـغوـشـان تـيـنيـمت
 ءاـكـولو ءيـكان لـعـيب دـقات نـيت
 نـكر لـاـحـباب ءاـشـكو دـيـساور نـتـانـت
 ءيـني لـعـالـيم غي دارنـغ لـوـصـيـت
 يـان ءيـتـياـصلـن غ دريـت مـقـورن
 ءيـكاـضـرافـت ءيـغـات يـادر يـان سـمـنس
 ءيـماـيور ءيـكين وادريـت مـقـورن

وار لامان

ءاييه ءاودي
 وار لامان ءار ءيسيويد ءيغ ءايساوالا
 ءاييه ءاودي
 ءيلازم ءيتان ءاداك ءيزوك ءيغاس سـلانا
 ءاييه ءاودي
 ءاشكو لاماـن ءيس ءيعيب ليوريـلانا
 ءاييه ءاودي
 لـحورما سقل ندهاب ءاتلخاتمتا
 ءاييه ءاودي
 ءاكنت نارم غوضض يان مي تكا تنس ءيقتنا
 ءاييه ءاودي
 لـحورما سقل ويت جـج ليـسوفـونا
 ءاييه ءاودي
 غ ءوفوس بودبليـج ءيغ ءيدا ءايسـي ءاتايا
 ءاييه ءاودي
 ءينا غديس نجمـعا أدرن ءيتوالـين
 ءاييه ءاودي
 ءيفولكي وا وال ءو وحبـيب ءيـلان سلقولا
 ءاييه ءاودي
 ءيفولكي وا وال ءو و جـداع ءيغـا ءيسـيريرا
 ءاييه ءاودي
 ءيفولكي وا وال ءو وحبـيب ءيغـاس سـلاغا
 ءاييه ءاودي
 ءيفولكي وا وال ن لـساب نـتريـالينا

∅∅∅Q

ssbr

Andante ♩ = 96

Lhaj, Belaid

introduction



chant



chorale



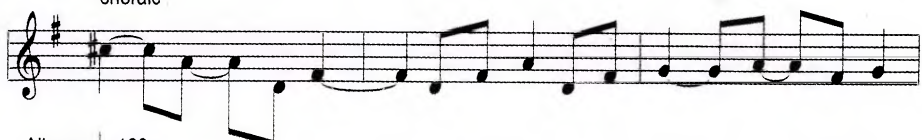
chant



chant



chorale

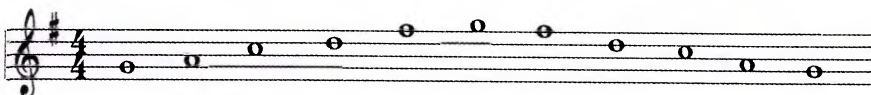


Allegro ♩ = 160

chant et chorale



plusieurs fois



⊕⊖Σ⊖

atbir

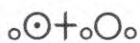
Moderato ♩ = 108 impro + introduction

Lhaj Belaid

The Moderato section consists of 16 measures in 2/4 time, marked with a tempo of 108. The score is written for a single melodic line in G major. It begins with a '20.' marking and a 'tr.' (trill) over the first note. The melody is characterized by eighth-note patterns and rests. The parts are labeled as follows: 'chant' (measures 1-4), 'chorale' (measures 5-8), 'chant' (measures 9-12), 'chorale' (measures 13-16). The section concludes with a double bar line and repeat dots.

Allegro ♩ = 160

The Allegro section consists of 4 measures in 6/8 time, marked with a tempo of 160. The melody is written in G major and features a mix of eighth and sixteenth notes. It is labeled 'chant et chorale' and includes the instruction 'plusieurs fois' (several times). The score ends with a double bar line and repeat dots.



astara

Andante ♩ = 96

introduction

Lhaj Belaid



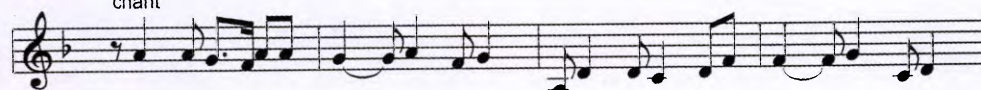
chant



chorale



chant

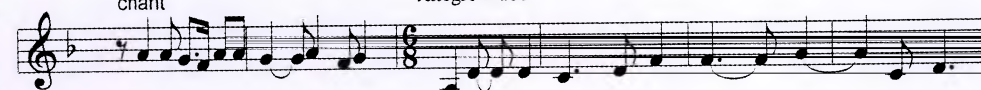


chorale



chant

Allegro ♩ = 160

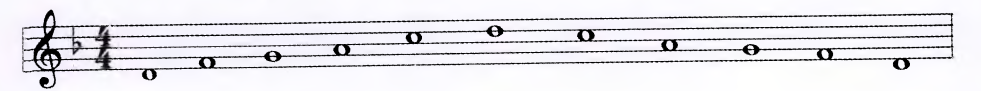


choral



plusieurs fois

chant



ⵜⴰⵍⵉⵎⵉⵏ
taliwin

Andante ♩ = 100 impro introduction Lhaj Belaid

chant

chorale

chant

chorale

chant

chorale

chant

chorale

chant

†ⲙⲗⲠⲗⲓ
taliwin (2)

Lhaj Belaid

chant

chorale

chant

Allegro 160

chorale et instruments

plusieurs fois

⊕ ⊕ ∞ ⊖

ttalb

Allegro ♩ = 126

introduction

Lhaj Belaid



Allegro ♩ = 160

- chant et chorale

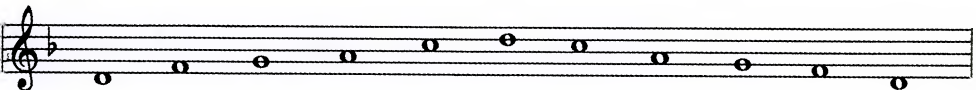


plusieurs fois

chorale



ch -



◦ΕΘΞΘ

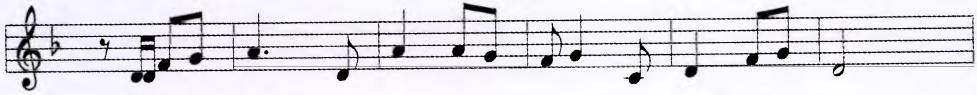
adlib

Andante ♩ = 100 introduction

Lhaj Belaid



chant



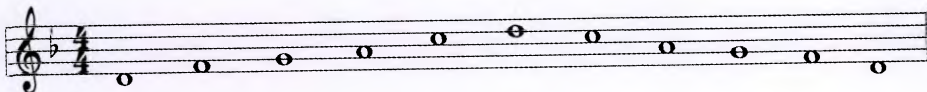
chorale



Allegro ♩ = 144 chant et chorale



plusieurs fois



◦ > > > > ⊙

ayyis

Andante ♩ = 92

introduction

Lhaj Belaid



chant



chorale



chant



chorale

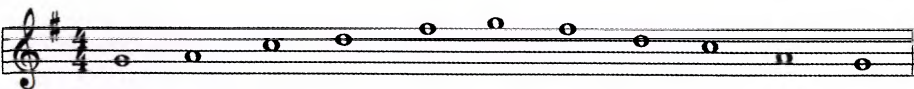


Allegro ♩ = 160

chant et chorale



plusieurs fois



٢٠٠٠
ccrab

Andante $\text{♩} = 92$ introduction

Lhaj Belaid

chant

chorale

chant

improvisation

chorale

ⵍⵏⵓⵎⵉⵙⵏⵉ
Iḥasani

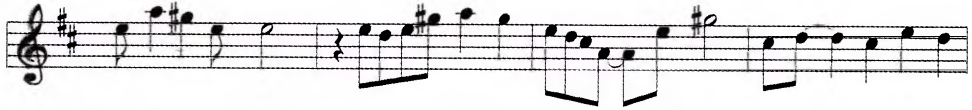
Allegro ♩ - 132

introduction

Lhaj Belaid



chant



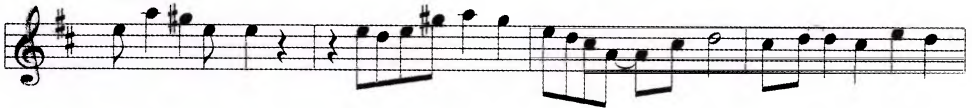
chorale



chant



chant

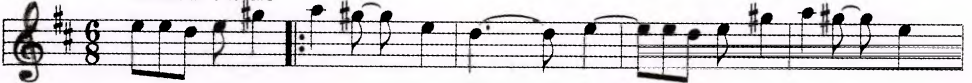


chorale

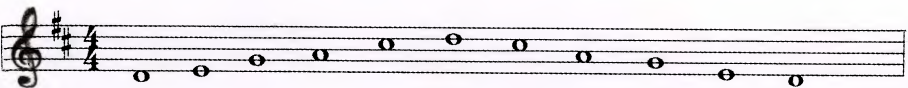


Allegro 160

chant et chorale



plusieurs fois



ⵏⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ | ⵏⵔⵉⵎⵉⵏⵉⵙ
ahub n wury

Andante ♩ = 104

introduction

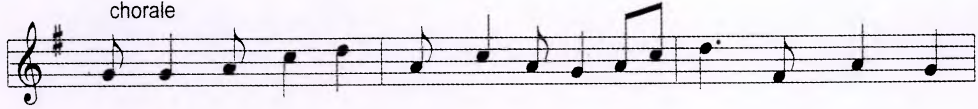
Lhaj Belaid



chant



chorale

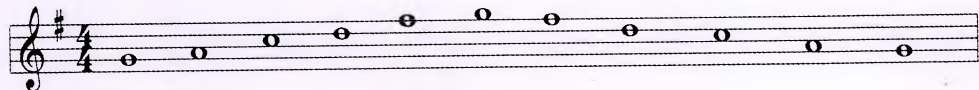


Allegro ♩ = 160

chant et chorale



plusieurs fois



⊕⊕∩∩⊕⊕∩

††umubil

Allegro ♩ = 132

impro + introduction

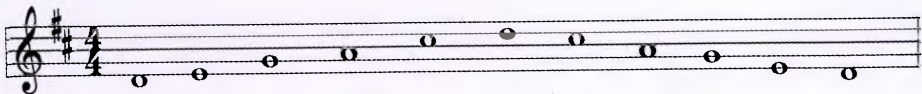
Lhaj Belaid



chant



chorale



ⵍⵓⵔ ⵎⵓⵎⵓⵏ
war laman

Andante ♩ = 88

introduction

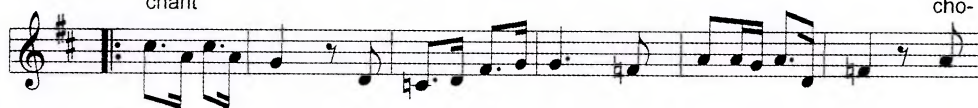
Lhaj Belaid

ch-



chant

cho-

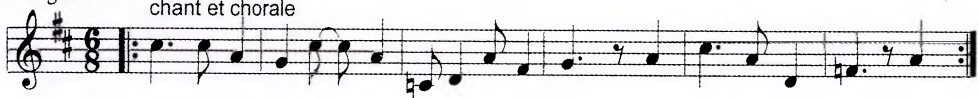


chorale

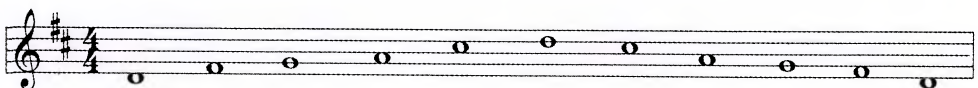


Allegro ♩ = 144

chant et chorale



plusieurs fois



المراجع

- شعر الشهادة عند الحاج بلعيد منطقة سوس للدكتور بن إحيا الحسين
- أمارك المغرب إعداد وزارة الثقافة
- قصائد الحاج بلعيد للأستاذ محمد مستاوي
- Corpus de musique marocaine par Alexis Chottin
- أسطوانات الحاج بلعيد

مع الشكر لكل من ساهم في هذا البحث المتواضع ونخص بالذكر السادة:

- الفنان محمد حافيضي أبوعلي (باحث وعازف على آلة البانجو) تنزيت
- الرايس الحسين (حفيد المرحوم الرايس الحاج بلعيد عازف على آلة الرباب) تنزيت
- الرايس الحسن إدحمو (عازف على آلتى لوطار والرباب) إنزكان
- الرايس مولاي أحمد الشنا (عازف على آلة الرباب) إنزكان
- الفنان بايري حسن (مجموعة إنزكارن) إنزكان
- الأستاذ الطالب أحمد إنزكان
- الأستاذ خالد العيوض إنزكان
- الأستاذ المودن الكبير بنسركاو
- الأستاذ عمر أحنين (جمعية مسمورا للمسرح والموسيقى والرقص) أكادير
- الأستاذ سي أحمد الدريسي الغازي (مدير المعهد الموسيقي) أكادير
- الأستاذ سعيد أزروال (عن مجموعة إنزكارن) الدشيرة
- الفنان عاطيف عبد اللطيف (أيوز فيزيون) إنزكان

الفهرس

5	.....	مقدمة الكتاب
7	.....	تقديم 1
9	.....	تقديم 2
11	.....	تعريف بالرايس الحاج بلعيد

الأغاني

33	.....	الصبر
34	.....	ءاتبير
35	.....	بودايرا
37	.....	ءاستارا
38	.....	لهنا
39	.....	الصالحين
40	.....	تاليوين
41	.....	الطالب
42	.....	ءاضبيب
43	.....	ءاييس
44	.....	الشراب
46	.....	لحاساني
47	.....	ءاحبوب ن وورغ
48	.....	تادوات
50	.....	طوموبيل
51	.....	وار لامان



محمد باهري

من مواليد 1957 بمدينة الزكّان فاعل جمعي
من مؤسسي مجموعة لقدم 1972 - ومجموعة ازترارون 1975 (عازف ايقاع و غناء)
المسوى الموسيقي بالمعهد البلدي للموسيقى باكاڊير السنة السادسة اخصاص مادة صولفيج
رئيس جمعية مسمورا باكاڊير 1983
مستشار بجمعية اكيادار للفنون الشعبية الدشرية 1989
نائب الكاتب العام بجمعية سوس كناوة الزكّان 2002
باحث في الموسيقى المغربية الأمازيغية المقام والإيقاع
رئيس جمعية تاويغت بانزكان حاليا
مستشار بجمعية تارادا للتنمية والثقافة والفنون الكاوية الدشرية 2008



ابراهيم ايت شوغين

من مواليد 1956 بدوار تكناين جماعة أحرار القليم تارودانت فاعل جمعي
المسوى الموسيقي السنة السادسة صولفيج بالمعهد البلدي الموسيقي باكاڊير
كاتب عام بجمعية مسمورا للمسرح والموسيقى والرقص اكاڊير 1983
رئيس سابق لجمعية تكناين للتنمية دوار تكناين جماعة أحرار القليم تارودانت
مستشار سابق بالاتحاد الاقليمي لمسرح الهواة باكاڊير
امين مال سابق لجمعية آباء وطلبة المعهد الموسيقي باكاڊير
مستشار بجمعية تاويغت الزكّان
باحث في الموسيقى المغربية الأمازيغية الموسيقى والشعر (التراث المغربي)
مؤلف وكاتب كلمات



محمد بالمجروف

من مواليد 1953 سني عمالة تريت فاعل جمعي
عضو في الفرقة الموسيقية التابعة للكنشبية الحسنية فرع اكاڊير 1974
باحث في الموسيقى المغربية الأمازيغية
أمين المال بجمعية مسمورا للمسرح والموسيقى والرقص باكاڊير 1983
نائب الأمين بجمعية اكاڊير للثقافة والفن باكاڊير 1985
المحافظ العام بجمعية آباء وطلبة المعهد البلدي للموسيقى باكاڊير 1988
أستاذ بالمعهد البلدي للموسيقى باكاڊير حاليا
أستاذ لتدريس آلة الكمان الكلاسيكي بمعهد الحاج بلعيد بتزنت حاليا
مستشار بالثقافة الوطنية للموسيقى ومبدعي الأغنية المغربية باكاڊير
مستشار بجمعية تاويغت بانزكان 2007
مؤلف وملحن



عمر وشات

من مواليد 1965 باكاڊير فاعل جمعي
عضو في المجموعة الصوتية للمعهد الموسيقي باكاڊير
عضو بجمعية الإنجازات للزربية والثقافة باكاڊير
عضو بجمعية مسمورا للمسرح والموسيقى والرقص باكاڊير
رئيس جمعية احوارين للتراث الشعبي
نائب الكاتب العام بجمعية تاويغت الزكّان
باحث في الموسيقى المغربية (تخصص الإيقاعات الأمازيغية)



ابراهيم أوف

من مواليد 1957 مدينة اكاڊير فاعل جمعي
درس الموسيقى بالمعهد الموسيقي باكاڊير ومراكش و ايربلي (فرنسا)
رئيس جمعية مسمورا 1990
حاصل على المشاركة الأولى في الكمان الكلاسيكي سنة 1985 بالرباط
حاصل على الجائزة الأولى في الكمان الكلاسيكي سنة 1992 بالرباط
درس الكمان الكلاسيكي (ايربلي) بفرنسا من 1993 إلى 1995
شارك كعازف بعدة مهرجانات وطنية ودولية
أستاذ مادة الاجتماعيات بمدينة اكاڊير
أستاذ آلة الكمان الكلاسيكي بالمعهد الموسيقي باكاڊير
باحث في التراث الامازيغي
ملحن